

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/33/Ю7

S/12715

23 May 1978

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать третья сессия
Пункт 28 первоначального
перечня*
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 23 мая 1978 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь передать настоящим текст заявления Его Превосходительства г-на Рауфа Р., Денкташа, Президента Турецкого Федеративного Государства Кипр, которое было сделано для прессы после встречи с Вашим Превосходительством в понедельник 22 мая 1978 года.

Буду благодарен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 предварительного перечня и в качестве документа Совета Безопасности»

Ильтер ТЮРКМЕН
Посол
Постоянный представитель

* A/33/50/Eev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление господина Рауфа Р. Денкташа, опубликованное
~~ " 2Н мая 1978 года ~

Я обсуждал кипрский вопрос с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, г-ном Куртом Вальдхаймом.

Эта встреча дала мне возможность вновь детально изложить позицию общины турецких киприотов в отношении межобщинных переговоров.

Эту позицию можно резюмировать следующим образом.

Община турецких киприотов полагает, что не следует больше откладывать серьезные интенсивные переговоры в духе доброй воли между общинами греческих и турецких киприотов с целью достижения справедливого, прочного и взаимоприемлемого урегулирования кипрского вопроса,, С этой целью представители турецких киприотов 13 апреля 1978 года представили Генеральному секретарю описание предложений, которые турецкая сторона готова выдвинуть, когда начнутся межобщинные переговоры,, Было подчеркнуто, что эти предложения представляют собой изложение позиции в переговорах, которая может послужить отправной точкой обсуждений» Турецкая сторона дала обязательство Генеральному секретарю вести переговоры без предубежденности и в духе примирения и гибкости.

Коротко говоря, турецкая сторона готова к подлинному и плодотворному диалогу. Община турецких киприотов полагает, что межобщинные переговоры под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций следует возобновить немедленно.

Греческая сторона не внесет вклад в урегулирование кипрского вопроса, если воздержится от переговоров в то время, когда турецкие киприоты занимают такую примирительную позицию»

Турецкие киприоты полагают, что руководящие принципы, согласованные архиепископом Макариусом и мной на нашей встрече в феврале 1977 года, составляют важную основу урегулирования кипрского вопроса; согласно этим принципам Кипр должен быть суверенным, независимым, неприсоединившимся, двухобщинным и двухзональным федеративным государством»

Структура федерации должна включать, как указано в конституционных предложениях турецкой стороны, совместные конституционные законодательные и исполнительные органы, а также такие функции, как внешняя политика, оборона, банковское дело, валютно-финансовые вопросы, федеральный бюджет, таможенные пошлины и тарифы, внешние связи, федеральная система здравоохранения, туризм и информация.

/...

Помимо такой федеральной правительственной структуры и функций в конституции должны быть также предусмотрены достаточные гарантии прав отдельных киприотов без ущерба для двухзонального и двухобщинного характера предлагаемого федеративного государства,,

Турецкая сторона готова рассмотреть вопрос о значительном географическом перераспределении в свете его экономической жизнеспособности и требований безопасности, которое позволило бы значительному количеству греческих киприотов вернуться на прежнее местожительство о

Турецкое правительство давно стоит на позиции, согласно которой после урегулирования кипрской проблемы все турецкие военные силы будут выведены с острова, за исключением тех, присутствие которых будет санкционировано условиями урегулирования» Этой позиции мы придерживаемся с 1975 года» Турецкое правительство уже вывело около 16 000 военнослужащих с Кипра, и, как я полагаю, оно готово пойти на дальнейшее сокращение по мере развития межобщинных переговоров»

Чтобы вновь продемонстрировать сущность будущего подхода турецкой стороны, я заявляю, что, по мнению турецких киприотов, по мере развития переговоров греческие киприоты - жители города Вароша, смогут начать возвращаться в свои дома и к своему делу» Мы полагаем, что примерно 30-35 тыс греческих киприотов смогут в конечном счете жить в Вароше на условиях, которые обеспечат законные интересы безопасности общин турецких и греческих киприотов» Что касается долгосрочного статуса Вароши, то турецкие киприоты готовы обсудить альтернативные формулы сразу после возобновления межобщинных переговоров» Уже подчеркивалось, что будущие политические рамки для Вароши будут определены в ходе переговоров» Все это было предусмотрено в предложениях турецких киприотов и было объяснено Генеральному секретарю 13 апреля 1978 года»

В этих предложениях также предусмотрено, что свобода передвижения будет полностью обеспечиваться через последовательные этапы, в отношении которых будет достигнута договоренность обеих сторон, так чтобы была обеспечена безопасность, и что свобода расселения со временем будет расширена, так чтобы сотрудничество между двумя национальными общинами крепло и в то же время был сохранен основной двухзональный и двухобщинный характер федеративного государства»

Турецкие киприоты также стремятся обсудить с греческими киприотами другие практические шаги, чтобы залечить раны прошлого» Можно было бы начать переговоры под эгидой Организации Объединенных Наций об открытии аэропорта в Никозии для гражданских самолетов, предусмотрев также, чтобы первоначально им пользовалась Организация Объединенных Наций»

Было бы также полезным обсудить ближайшие усилия по сотрудничеству в экономических областях, например, в строительстве водопровода для доставки воды из Турции на Кипр для удовлетворения потребностей обеих общин=

Турецкие киприоты считают, что возобновление переговоров по урегулированию кипрского вопроса и связанных с ним вопросов не должно зависеть от внешних факторов и что они должны начаться немедленно. Община турецких киприотов готова в любое время встретиться с общиной турецких киприотов, чтобы действовать в духе доброй воли для достижения урегулирования кипрской проблемы»

Насколько мне известно, и г-н Киприану, и я сам будем находиться некоторое время в Соединенных Штатах Америки» Было бы намного лучше, если вместо того чтобы действовать в противоположных направлениях, мы бы встретились для поиска решения на благо обеих общин»

Я хочу подтвердить то, что я сказал представителям прессы в пятницу 19 мая 1978 года: "Я готов встретиться с г-ном Киприану в любом месте в любое время и обсудить с ним эту проблему даже без какой-либо повестки дня"»
